

外研社俄语备考系列

Давайте готовиться к экзаменам по русскому языку

ЭРЯС Г-4!

公外俄语

四级 备考 综合训练



◇ 主编 陈国亭 赵淑贤

外语教学与研究出版社

外研社俄语备考系列

Давайте готовиться к экзаменам по русскому языку

ЭРЯС Г-4!

公外俄语 四级备考 综合训练

◇ 主编 陈国亭 赵淑贤

外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目(CIP)数据

公外俄语四级备考综合训练 / 陈国亭, 赵淑贤主编. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2007.4

ISBN 978-7-5600-6519-9

I. 公… II. ①陈… ②赵… III. 俄语—高等学校—水平考试—习题
IV. H359.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 040651 号

出 版 人: 李朋义

责任编辑: 陈海青

封面设计: 袁 璐

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京京科印刷有限公司

开 本: 880×1230 1/32

印 张: 10.25

版 次: 2007 年 4 月第 1 版 2007 年 4 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-6519-9

定 价: 19.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

编 委 会

出 版 人 李朋义

策 划 薛 豹 周小成

主 编 陈国亭 赵淑贤

副 主 编 曲颖萍 陈晓棠 郑 捷

参编人员 (以下按姓氏笔画排序)

吴 清 汤 洵 宋 飞 郑 捷

曲颖萍 陈国亭 陈晓棠 赵淑贤

责任编辑 陈海青

前言

为了能适应国家四级统考题型改变的情势需要,进一步帮助学生了解自己俄语的总体水平并迅速提高应试能力,我们组织编写了这本供学生学习和自测用的《公外俄语四级备考综合训练》。

本书从阅读、词汇语法和翻译几个方面进行集中训练,每个方面的题量相当于统考的20套题。我们在本书编撰过程中,注意了选材的多样性和覆盖面,测试题难度设计也尽量靠近国家统考的水平,力求全面、周到的模拟国家四级统考真题的各项测试指标。同时我们将内容调整为真题的知识点分布,做好本书习题后,可以对真题有进一步的认识,有助于临场发挥。相信学生在做完本书习题之后,总体水平会有较大的提高。同时,本书还可为大学生报考研究生提供相应项目(阅读理解、词汇语法、翻译部分)的前期复习资料,对复习巩固已学过的知识有一定的帮助。

E-mail: cgt20032001@yahoo.com.cn

编者
2007年1月

目 录

▶▶ 第一部分 阅读理解 ЧТЕНИЕ	1
阅读理解部分参考答案	212
▶▶ 第二部分 词汇语法	
СЛОВА И ГРАММАТИКА	216
A. 语句部分	216
语句部分参考答案	259
B. 短文部分	262
短文部分参考答案	289
▶▶ 第三部分 翻译 ПЕРЕВОД	291
翻译部分参考答案	311

第一部分 阅读理解 ЧТЕНИЕ

Прочитайте следующие микротексты и подчеркните ответ, соответствующий содержанию прочитанного.

Текст 1

В городе Гагарине (Гжатске) – родине первого космонавта планеты – прошли очередные 24-ые общественно-научные Гагаринские чтения.

Чтения открылись митингом у памятника Юрию Гагарину и продолжились торжественным заседанием гостей и жителей города. На заседании выступили лётчик-космонавт СССР, депутат Государственной думы России Герман Титов, профессор, доктор технических наук, главный научный сотрудник ЦАГИ Сергей Белоцерковский и другие ораторы.

(1) Почему в городе Гагарине прошли очередные 24-ые общественно-научные чтения?

- A. В память Гагарина.
- B. В память Титова.
- B. В память Сергея.

Текст 2

Филологический факультет Санкт-Петербургского государственного университета, один из крупнейших языковых факультетов в России и мире, предлагает иностранным студентам любого уровня подготовки широкий выбор образовательных программ по русскому языку как иностранному и другим языкам. Высокий уровень университетских преподавателей гарантирует (保证) наилучший результат. Занятия могут проводиться индивидуально или в группах не больше 10 человек в главном здании филологического факультета на Университетской

набережной, с недельной нагрузкой около 20 академических (45 минут) часов.

(1) Как проводятся занятия на филологическом факультете?

А. Занятия могут проводиться только коллективно.

Б. Занятия могут проводиться только индивидуально.

В. Занятия могут проводиться индивидуально или в группах не больше десяти человек.

Текст 3

Новый учебный год в школах Владивостока теперь начинается с гимна. Текст Сергея Михалкова дети пока еще не знают на «отлично», поэтому иногда приходится использовать вот такие шпаргалки. Петь гимн прямо в классах предложил мэр Владивостока Юрий Копылов. Эта идея родилась у него еще лет 20 назад. Тогда будучи первым секретарем райкома партии, Копылов заставил школьников исполнять гимн Советского Союза даже в приказном порядке. Уровнем патриотического воспитания в школе №21 Юрий Копылов остался довольным. Гораздо хуже здесь с техникой безопасности. Учебное заведение получило незачет от службы пожарной охраны.

В школах коммерческих, которые побогаче, с пожарной сигнализацией, все в порядке. Вдобавок (外加) охрана следит за происходящим монитором (监视器). Директор этого частного (私人的) московского лицея (中学) на первом уроке обсуждает со старшеклассниками другие вопросы, о высшем образовании и будущем трудоустройстве, особый пункт – формирование гражданской позиции.

В этом коммерческом лицее воспитание патриотизма в целом идет традиционным путем, через изучение истории, права и обществознания. Но последнее веяние (潮流) чувствуется и здесь. И торжественной линейке (列队集合) перед началом занятий звучит гимн.

(1) Кто предложил школьникам исполнять гимн?

- А. Сергей Михалков.
- Б. Юрий Копылов.
- В. Директор учебного заведения.

(2) Какое учебное заведение лучше приняло меры безопасности?

- А. Школа №21.
- Б. Частный московский лицей.
- В. Высшее учебное заведение.

Текст 4

В России педагоги много думают, как лучше организовать преподавание иностранных языков. Вы уже знаете, что существуют специальные школы с преподаванием на иностранном языке. Иностраннный язык здесь изучают глубоко – его начинают преподавать со второго класса. Языковые группы небольшие: 8 – 10 человек. Некоторые предметы, например, географию и литературу преподают на иностранном языке. Ученики часто проводят вечера и устраивают спектакли на иностранном языке. Выпускники таких спецшкол обычно хорошо владеют языком, который они изучали. Какие языки преподают в спецшколах? Чаще всего это английский, немецкий, французский и испанский.

(1) О чём педагоги много думают?

- А. Почему изучают иностранные языки.
- Б. Как лучше организовать преподавание иностранных языков.
- В. Как лучше изучают иностранные языки.

(2) Какие предметы преподают на иностранном языке?

- А. Географию и историю.
- Б. Математику и физику.
- В. Географию и литературу.

Текст 5

Сегодня в Первом московском медицинском институте день открытых дверей. Это значит, что в этот день сюда могут прийти все, кто хочет учиться в этом институте, кто хочет стать врачом. В этот день преподаватели и студенты рассказывают о своем институте. Они рассказывают, какие предметы изучают студенты медицинского института.

Гости осматривают аудитории, лаборатории, клиники, библиотеки института, задают вопросы. Может быть, скоро и они будут здесь учиться. Правда сначала надо ещё окончить школу, получить аттестат и, главное – сдать хорошо вступительные экзамены – в медицинские институты всегда большой конкурс. День открытых дверей бывает каждый год во всех институтах страны для того, чтобы юноши и девушки могли правильно выбрать свою будущую профессию.

О дне открытых дверей сообщают по радио и в газетах.

(1) Какой человек может прийти в день открытых дверей?

- А. Все, кто хочет учиться в медицинском институте, или то, кто хочет стать врачом.
- Б. Ученики, которые учатся в средней школе.
- В. Ученики и их родители, которые хотят узнать о медицинском институте.

(2) Зачем назначен день открытых дверей?

- А. Для того, чтобы юноши и девушки могли правильно выбрать свою будущую профессию.
- Б. Для того, чтобы ученики стали врачами.
- В. Для того, чтобы ученики осматривали институт.

Текст 6

С целью привлечения внимания студентов к проблемам

функционирования русского языка в современном мире и определения общего уровня владения литературными нормами 3 марта 2004 года на базе Амурского государственного университета состоится межвузовская олимпиада по русскому языку и культуре речи.

Участникам будут предложены задания, выявляющие знания современного русского языка, а также творческие задания по риторике. Для участия в олимпиаде приглашаются студенческие команды вузов Благовещенска. Организаторами олимпиады являются молодые преподаватели Дарья Николаевна Галимова и Анастасия Владимировна Туякова. Они уже провели первый тур (циркуляционная — одна из разновидностей спортивной игры, в которой игроки по очереди делают броски в корзину) внутри университета, выявив победителей среди факультетов, которые были награждены ценными книгами, в том числе словарями.

В рамках недели славянской культуры и письменности, ежегодно проводимой кафедрой русской филологии, традиционно пройдет беседа, посвященная Кириллу и Мифодию, которые принесли письменность на Русь; состоится конкурс газет по меняющейся ежегодно тематике, а также ряд других интересных мероприятий.

(1) С какой целью состоится межвузовская олимпиада по русскому языку и культуре речи?

- А. С целью развития русского языка.
- Б. С целью развития дружбы между странами.
- В. С целью привлечения внимания студентов к проблемам функционирования русского языка.

(2) Зачем ежегодно традиционно проводится беседа?

- А. Для того, чтобы посвятить Кириллу и Мифодию, которые принесли письменность на Русь.
- Б. Для того, чтобы способствовать развитию современного русского языка.
- В. Для того, чтобы поделиться передовыми опытами.

Текст 7

Вместе с роботом, созданным на кафедре робототехники Тульского политехнического института, студенты этого вуза прошли весь цикл – от составления технического задания до запуска устройства в промышленную эксплуатацию.

Филиалом (分支机构、分部) стал первый выпуск в Тульском институте по специальности «робототехника и робототехнические системы». Десять студентов защищали свои дипломные работы на машиностроительном заводе, где работает филиал кафедры.

– Наши контакты с заводом начались с заказа на создание промышленного робота для сборки деталей, – говорит заведующий кафедрой. Расчеты и предварительные испытания студенты проводили в институтских лабораториях, а сборку и отладку (调试) аппарата – в цехах завода. Первый опыт кооперации оказался удачным, через год институт получил за эту работу золотую медаль.

– Конечно, медаль для нас – не самоцель, – вступает в разговор руководитель, работающий на заводе студенческого научно-производственного отряда, преподаватель кафедры. – Ребятам пришлось работать и конструкторами, и рабочими-сборщиками, даже экономистами. Зато теперь они выделяются среди сокурсников самостоятельностью, инициативой в работе с техникой. Принимаемые ими решения хорошо обоснованы не только с инженерной, но и экономической точки зрения.

(1) Чем занимались студенты в институте, когда создавали роботы?

- A. Студенты писали свои диссертации.
- B. Студенты готовили роботы к запуску в производство.
- B. Студенты выполняли конструкторские задания.

(2) Где продавали сборку и отладку аппарата?

- A. В институтских лабораториях.

Б. В цехах завода.

В. На кафедрах преподавателя.

Текст 8

Аспирантура является формой подготовки научных кадров для ведения научно-исследовательской работы в научных учреждениях Академии наук. В аспирантуру принимаются молодые люди, которые имеют законченное высшее образование. После окончания вуза они должны работать не меньше двух лет по соответствующей специальности, а затем могут поступить в аспирантуру. При поступлении в аспирантуру сдаются следующие экзамены: по истории КПСС, иностранному языку и по специальному предмету. Обучение в аспирантуре продолжается три года.

На первом году обучения аспиранты углубленно изучают философию и иностранный язык и сдают кандидатские экзамены. На первом году обучения аспиранты сдают также кандидатский экзамен по выбранной специальности. Следующие два года аспирант работает над своей научной темой, собирает материал и пишет диссертацию.

(1) Кто принимается в аспирантуру?

А. Молодые люди, которые имеют законченное высшее образование и проработали не меньше двух лет.

Б. Молодые люди, которые после окончания вуза проработали не меньше двух лет по соответствующей специальности.

В. Молодые люди, которые проработали не меньше двух лет.

(2) Когда аспиранты сдают кандидатские экзамены?

А. На первом году обучения.

Б. Перед защитой диссертации.

В. На последнем году обучения.

Текст 9

Во-первых, детям должно казаться, что научиться говорить по-русски совсем не трудно...

Главное – вызвать у них стремление к общению на русском языке...

Во-вторых, нужно, чтобы у детей как можно быстрее возникло чувство, что они уже понимают русскую речь и уже объясняются на русском языке. Это укрепит их веру в свои силы, поддержит желание учить язык.

Ребёнок говорит мне что-нибудь по-русски, а я слушаю серьезно, киваю головой: «Конечно, конечно, я тебя понимаю!» Поощряю его говорить как можно больше, дольше, восхищаюсь, удивляюсь сказанному: «Неужели? Разве? А когда это случилось?» Как будто русский язык меня интересует, как будто я поглощен тем, о чём он говорит...

Не буду детям читать каждый раз всё новое и новое. Лучше, если я выберу несколько сказок стихотворений и рассказов, может быть всего 10 – 12, и буду повторять их на разных уроках. Они сразу не поймут их содержание, но частое повторение одних и тех же сказок и стихов сделает два важных дела: дети почувствуют красоту и звучание русского языка, а постепенное понимание тех или иных слов и выражений принесёт им радость познания.

В-третьих, в процессе обучения как можно чаще буду создавать речевые ситуации «не учебного» характера, т. е. такие, когда ребёнок не чувствует, что я обучаю его русскому языку, а начинает общаться со мной потому, что ему хочется сообщить мне что-то, поговорить со мной. Подобные ситуации могут возникнуть в условиях игры, только не такой, когда, например, детям предлагают «превратиться» в зверей и назвать себя: «Я – собака!», «Я – обезьяна (猴子)!!», «Я – кошка!».

- (1) Что является самым главным, чтобы научиться говорить по-русски?
- А. Часто повторять.
 - Б. Вызвать у детей стремление к общению на русском языке.
 - В. Много выучить сказки и стихотворения.
- (2) Что нужно делать, когда ребёнок говорит что-нибудь по-русски?
- А. Надо поощрять его.
 - Б. Надо исправить его ошибки.
 - В. Надо только его слушать.

Текст 10

В 1867 году в Петербургском университете начал читать основной курс химии тридцатитрехлетний профессор Дмитрий Иванович Менделеев. Он хотел развернуть перед студентами единую стройную систему строения вещества, хотел показать им главный закон, на которых основано материальное устройство Вселенной. Но он не нашел в своей любимой науке ни единства, ни стройности. Тем не менее Менделеев был уверен, что в этом кажущемся хаосе должен быть какой-то естественный порядок, закон, которому подчинялись бы все вещества. Он искал признак, который определял бы место элемента среди веществ. Поиски привели его к убеждению, что этим основным признаком, от которого должны зависеть все остальные, является атомная масса вещества. К весне 1869 года Периодическая система элементов была открыта. В чём заключалось открытие Д. И. Менделеева? Все химические элементы образуют естественный ряд. Открывает этот ряд водород, самый лёгкий из элементов. Последним в ряду элементарных веществ стоит уран, состоящий из самых тяжёлых атомов. За внешним многообразием Менделеев увидел внутреннее единство. На основе периодического закона Менделеев предсказал ряд неизвестных в то время элементов.

- (1) Почему учёный назвал свой закон Периодической системой элементов?
- А. Потому что на нём основано материальное устройство Вселенной.
- Б. Потому что это естественный ряд, в котором стоят по порядку все химические элементы.
- В. Потому что это единая стройная система строения вещества.
- (2) Какой признак, характерный для всех элементов, был положен Менделеевым в основу системы?
- А. Естественный порядок.
- Б. Внутреннее единство.
- В. Атомная масса вещества.

Текст 11

Тысячи юношей и девушек, влюблённых в науку, участвуют в научно-исследовательской деятельности вузов нашей страны. Молодой специалист — выпускник высшей школы должен не только иметь подготовку, отвечающую требованиям современного производства, науки, техники, культуры, но и уметь в какой-то мере предвидеть перспективы их развития. Он должен быть специалистом творческим. Должен хорошо владеть современными методами научного исследования.

Знания — поиск — открытие. Таков путь становления молодого учёного. Этот путь начинается в школе, продолжается и формируется в вузе. Творческая молодёжь вузов широко привлекается к научной работе и включается в решение актуальных научно-технических задач. В студентах воспитывается органическая потребность участия в творческом поиске.

Примеров исследовательских работ студентов, их изобретений, выросших в большие открытия и получивших всеобщее признание, немало. Они есть в каждом вузе нашей страны, они есть в любой